



BPK Bulletin Bulletin CPB



EDITORIAL

Sehr geehrte Versicherte

Ende April 2014 haben wir die aktiv Versicherten mit einem Leistungsvergleich bedient und aufgezeigt, welche Altersleistungen und Beiträge sie unter Einbezug aller Übergangsbestimmungen nach dem Wechsel ins Beitragsprimat erwarten können. Am 18. Mai 2014 nahm das Berner Stimmvolk mit klarem Mehr die Hauptvorlage des Gesetzes über die kantonalen Pensionskassen (PKG) an. Am 29. August 2014 gab der Regierungsrat bekannt, dass er die von der BPK beantragten Beiträge und den Finanzierungsplan beschlossen hat. Damit sind alle Leistungs- und Beitragselemente bekannt, die ab 1. Januar 2015 gelten werden. Die im April 2014 getroffenen Annahmen wurden bestätigt und der Leistungsvergleich bleibt gültig.

In den Bulletins Nr. 1 und Nr. 2 haben wir Sie umfassend zum PKG und dessen möglicher Umsetzung informiert. Da zu diesen Zeitpunkten wesentliche (politische) Entscheide ausstehend waren, mussten wir auf Varianten verweisen. Im vorliegenden Bulletin fassen wir nun die geltenden Bestimmungen zusammen.

BERNISCHE PENSIONS KASSE

Hansjürg Schwander
Direktor

Hans-Peter Wiedmer
Stv. Direktor

EDITORIAL

Chères assurées et chers assurés

A la fin du mois d'avril 2014, nous avons envoyé aux assurés actifs un comparatif des prestations indiquant à quelles prestations de vieillesse et à quelles cotisations ils pouvaient s'attendre après le passage à la primauté des cotisations si toutes les dispositions transitoires étaient prises en compte. Le 18 mai 2014, la nette majorité des électeurs bernois a voté en faveur du projet principal de la loi sur les caisses de pension cantonales (LCPC). Le 29 août 2014, le Conseil-exécutif a annoncé qu'il avait arrêté les contributions demandées par la CPB ainsi que le plan de financement. Tous les éléments concernant les prestations et les cotisations qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2015 sont donc désormais connus. Les suppositions émises en avril 2014 ont été confirmées et le comparatif des prestations reste valable.

Les bulletins N° 1 et N° 2 contenaient des informations approfondies sur la LCPC et son application possible. Etant donné qu'à ce moment-là, d'importantes décisions (politiques) devaient encore être prises, nous ne pouvions que vous présenter des options. Dans le présent bulletin, nous vous fournissons cette fois un résumé des dispositions valables.

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Hansjürg Schwander
Directeur

Hans-Peter Wiedmer
Directeur adjoint

Die wichtigsten Änderungen auf einen Blick

Nachstehend die wichtigsten Änderungen, die zusammen mit dem Beitragsprimat ab 1. Januar 2015 gelten:

Ausfinanzierung und Staatsgarantie

- Im System der Teilkapitalisierung ist der Zieldeckungsgrad von 100 % innerhalb von 20 Jahren zu erreichen. Der Kanton gewährt bis zur Ausfinanzierung (inkl. Wertschwankungsreserven) eine Staatsgarantie.
- Ein Teil der am 31. Dezember 2014 bestehenden Deckungslücke wird durch eine Schuldanererkennung des Kantons gedeckt, was den Deckungsgrad verbessert.
- Zur Schliessung der verbleibenden Deckungslücke werden gemäss Finanzierungsplan in den kommenden 20 Jahren von Versicherten und Arbeitgebern Finanzierungsbeiträge erhoben.

Vorsorgeplan

- Der versicherte Verdienst wird anders berechnet. Tiefere Lohneinkommen werden besser versichert.
- Das Leistungsziel wird – nach einer Übergangsfrist von 7 Jahren – im ordentlichen Rentenalter 65 Jahre (Polizeiplan 62 Jahre) erreicht.
- Die kollektiv finanzierte Überbrückungsrente kann nach einer Übergangsfrist von 4 Jahren nicht mehr gewährt werden. Im Polizeiplan wird sie in geänderter Form beibehalten.
- Im Beitragsprimat bietet die BPK neu die Lebenspartnerrente sowie in bestimmten Fällen ein Todesfallkapital an.

Schuldanererkennung des Kantons

Die BPK wird auch Ende 2014 eine beträchtliche Deckungslücke aufweisen. Die Höhe des Fehlbetrages hängt vom Vermögensertrag bzw. der per Ende 2014 erzielten Rendite ab.

Der Kanton wird per 1. Januar 2015 eine Schuld anerkennen, die einen wesentlichen Teil der Deckungslücke auf den Verpflichtungen der laufenden Renten decken wird. Wir rechnen – basierend auf der aktuellen Rendite – mit einem Betrag von rund CHF 500 Mio.

Damit werden die aktiv Versicherten und Arbeitgeber finanziell entlastet: Die über die Finanzierungsbeiträge noch zu deckende Lücke betrifft im Wesentlichen die Verpflichtungen gegenüber den aktiv Versicherten.

Les modifications les plus importantes en bref

Le passage à la primauté des cotisations qui se fera au 1^{er} janvier 2015, entraînera les modifications essentielles suivantes :

Refinancement et garantie d'Etat

- *Dans le système de la capitalisation partielle, le degré de couverture cible de 100 % doit être atteint dans un délai de 20 ans. Le canton accorde une garantie d'Etat jusqu'au refinancement (réserves de fluctuation de valeurs comprises).*
- *Une partie du défaut de couverture au 31 décembre 2014 sera couverte par une reconnaissance de dette du canton, ce qui améliorera le degré de couverture.*
- *Afin de couvrir le défaut de couverture restant, des cotisations de financement seront prélevées auprès des assurés et des employeurs durant les 20 prochaines années, conformément au plan de financement.*

Plan de prévoyance

- *Le gain assuré est calculé différemment. Les revenus moins élevés seront mieux assurés.*
- *L'objectif de prestations est atteint, après un délai transitoire de 7 ans, à l'âge ordinaire de la retraite de 65 ans (plan pour la police 62 ans).*
- *Après un délai transitoire de 4 ans, la rente de raccordement financée collectivement ne pourra plus être accordée. Elle sera conservée dans le plan pour la police, mais sous une forme modifiée.*
- *En primauté des cotisations, la CPB proposera désormais des rentes de partenaire et, dans certains cas, un capital en cas de décès.*

Reconnaissance de dette du canton

La CPB affichera également un important découvert à fin 2014. La hauteur du défaut de couverture dépend du produit de la fortune, c'est-à-dire du rendement obtenu d'ici à la fin 2014.

Le canton émettra une reconnaissance de dette à partir du 1^{er} janvier 2015, qui permettra de couvrir une partie essentielle du défaut de couverture sur les engagements des rentes en cours. Sur la base du rendement actuel, nous comptons sur un montant de près de CHF 500 millions.

Celui-ci déchargera financièrement les assurés actifs et les employeurs : la lacune qui doit encore être couverte via les cotisations de financement concerne essentiellement les engagements auprès des assurés actifs.

Der Kanton wird die Schuld jährlich verzinsen, womit der BPK auch laufende Erträge zufließen. Innerhalb von maximal 40 Jahren wird die Schuld amortisiert werden.

Le canton rémunérera annuellement la dette, ce qui permettra à la CPB d'engranger des revenus courants. La dette sera amortie dans un délai maximal de 40 ans.

Finanzierungsplan – Finanzierungsbeiträge

Die in der Bilanz vom 31. Dezember 2014 nach der Schuldanerkennung und der Bereinigung von Rückstellungen verbleibende Deckungslücke muss innerhalb von 20 Jahren durch Finanzierungsbeiträge ausfinanziert werden. Der Finanzierungsplan hält fest, wie die Unterdeckung unter Einbezug der Ertragservartung auf dem Vermögen systematisch reduziert werden soll. Insbesondere die Entwicklung an den Finanzmärkten kann den planmässigen Verlauf beeinflussen. Deshalb hat die BPK den Regierungsrat jährlich über den Stand der Ausfinanzierung zu informieren. Der Finanzierungsplan wird periodisch überprüft und nötigenfalls angepasst.

Die Finanzierungsbeiträge sind durch die aktiv Versicherten und die Arbeitgeber zu leisten. Der Zweck der Ausfinanzierung bedingt, dass diese Beiträge direkt dem Kassenvermögen und nicht den individuellen Sparguthaben gutgeschrieben werden. Der Finanzierungsbeitrag der Arbeitnehmenden beträgt 0.95 % des versicherten Lohns und gilt für alle aktiv Versicherten über alle Altersstufen. Die Arbeitgeber bezahlen 1.35 %.

Übergangseinlage

Der Kanton finanziert zur Abfederung der Folgen des Primatwechsels eine Übergangseinlage (Art. 51 und Art. 52 PKG). Für jede versicherte Person wird ein allfälliger Anspruch individuell berechnet: aufgrund ihrer voraussichtlichen Altersrente im Alter 63 im Leistungsprimat, verglichen mit der Altersrente im Alter 63 im Beitragsprimat. Ergibt die Berechnung im Beitragsprimat eine tiefere Altersrente als im Leistungsprimat, erhalten Sie Anspruch auf eine Übergangseinlage zum Ausgleich. Die Übergangseinlage wird über 10 Jahre verteilt jeweils Ende Jahr Ihrem Sparguthaben gutgeschrieben, längstens jedoch bis zum Erreichen des 63. Altersjahres. Treten Sie vor Ablauf der 10-jährigen Frist aus oder gehen Sie vor Erreichen des 63. Altersjahres in Rente, entfallen die ausstehenden Raten.

Vorsorgeplan Kantonspolizei

Im Vorsorgeplan Kantonspolizei wird die Übergangseinlage wie beschrieben berechnet. Der Unterschied liegt jedoch darin, dass die Altersrenten im Alter 60 verglichen werden und die Gutschrift bis zum Erreichen des 60. Altersjahres erfolgt.

Plan de financement – Cotisations de financement

Le défaut de couverture restant après la reconnaissance de dette et l'ajustement des provisions et affiché au bilan du 31 décembre 2014 devra être couvert dans un délai de 20 ans par le biais des cotisations de financement. Le plan de financement définit comment le découvert doit être réduit systématiquement tout en prenant compte des perspectives de rendement de la fortune. L'évolution des marchés financiers en particulier peut influencer le déroulement prévu de ce dernier. C'est pourquoi la CPB doit annuellement informer le Conseil-exécutif de l'état du refinancement. Le plan de financement est régulièrement revu et adapté si nécessaire.

Les cotisations de financement doivent être versées par les assurés actifs et les employeurs. Au vu de l'objectif visé par le refinancement, ces cotisations sont directement créditées à la fortune de la caisse et non aux avoirs d'épargne individuels. La cotisation de financement des affiliés s'élève à 0.95 % du gain assuré et s'applique à tous les assurés actifs quelle que soit la classe d'âge. Les employeurs paient 1.35 %.

Contribution de transition

Le canton finance une contribution de transition (art. 51 et art. 52 LCPC) pour atténuer les conséquences du changement de primauté. Le calcul d'un droit éventuel s'effectue individuellement pour chaque personne: sur la base de sa rente de vieillesse probable à l'âge de 63 ans dans le système de primauté des prestations comparée avec la rente de vieillesse à l'âge de 63 ans dans le système de primauté des cotisations. Si le calcul dans le système de primauté des cotisations aboutit à une rente de vieillesse inférieure à celle versée selon le système de primauté des prestations, vous aurez droit à une contribution de transition à titre de compensation. La contribution de transition est créditée au moyen de versements répartis sur 10 ans à la fin de l'année sur votre avoir d'épargne, mais au plus tard jusqu'à l'âge de 63 ans révolus. Si vous partez avant que ce délai de 10 ans ne soit atteint ou que vous touchez une rente avant d'avoir atteint 63 ans, les tranches restantes sont annulées.

Plan de prévoyance de la police cantonale

Dans le plan de prévoyance de la police cantonale, la contribution de transition sera calculée comme décrit. La différence réside dans le fait que les rentes de vieillesse à l'âge de 60 ans sont comparées, et la compensation jusqu'au 60^e anniversaire survient.

Versicherter Lohn und altersabhängige Beitragsstaffelung

Versicherter Lohn

Der versicherte Lohn ist die Berechnungsgrundlage für die Beiträge und Spargutschriften. Er wird aus dem massgebenden Jahreslohn, vermindert um den Koordinationsabzug, errechnet. Der massgebende Jahreslohn entspricht in der Regel dem AHV-pflichtigen Lohn.

Der Koordinationsabzug erfolgt, weil ein Teil des Lohnes bereits durch die AHV versichert ist. Für die Koordination werden zwei Werte berechnet, der kleinere wird anschliessend als Koordinationsabzug verwendet.

Rechenbeispiel:

Massgebender Jahreslohn / *Salaire annuel déterminant*

Koordinationsabzug A¹ / *Déduction de coordination A¹*

Koordinationsabzug B² / *Déduction de coordination B²*

Versicherter Lohn / *Salaire assuré*

Leistungsziel 60 % / *Objectif de prestations 60 %*

¹ 30 % des massgebenden Jahreslohns / 30 % du salaire annuel déterminant

² 87,5 % des Höchstbetrages der AHV-Altersrente, multipliziert mit dem Beschäftigungsgrad / 87,5 % du montant maximum de la rente de vieillesse AVS multiplié par le degré d'occupation

Salaire assuré et échelonnement des cotisations en fonction de l'âge

Salaire assuré

Le salaire assuré constitue la base de calcul des cotisations et des bonifications d'épargne. Il est calculé sur la base du salaire annuel déterminant moins la déduction de coordination. Le salaire annuel déterminant correspond en règle générale au salaire soumis à l'AVS.

Il est procédé à une déduction de coordination parce qu'une partie du salaire est déjà assurée par l'AVS. Pour la coordination, deux montants sont calculés, le plus bas étant ensuite utilisé pour la déduction de coordination.

Exemple:

Beispiel A in CHF

Exemple A en CHF

65 000

– 19 500

– ~~24 570~~

45 500

27 300

Beispiel B in CHF

Exemple B en CHF

100 000

– ~~30 000~~

– 24 570

75 430

45 258

Altersabhängige Beitragsstaffelung

Ab 2015 bezahlen Sie nachfolgende Beiträge. Ihre Sparbeiträge werden zusammen mit den Sparbeiträgen des Arbeitgebers und den Zinsen Ihrem Sparguthaben gutgeschrieben. Neben den Sparbeiträgen wird zur Deckung der Risiken Tod und Invalidität ein gesondert ausgewiesener Risikobeitrag erhoben, der auch der Deckung der Verwaltungskosten dient.

Neu gegenüber dem Leistungsprimat ist, dass Versicherte zwischen 18 und 25 Jahren keine Sparbeiträge bezahlen; der Sparprozess beginnt für sie ab 1. Januar des Jahres, in welchem sie 25-jährig werden.

Der Anteil der Arbeitnehmerbeiträge an den Gesamtbeiträgen beträgt rund 42 %; rund 58 % tragen die Arbeitgeber.

Echelonnement des cotisations en fonction de l'âge

Dès 2015, vous payerez les cotisations indiquées ci-dessous. Vos cotisations d'épargne, celles de l'employeur ainsi que les intérêts seront crédités sur votre avoir d'épargne. En plus des cotisations d'épargne, il sera prélevé pour couvrir les risques de décès et d'invalidité une cotisation de risque, indiquée séparément, qui sera également destinée à couvrir les frais administratifs.

Désormais, contrairement à ce qui était le cas en primauté des prestations, les assurés entre 18 et 25 ans ne paieront plus de cotisations d'épargne; pour eux, le processus d'épargne commencera à partir du 1^{er} janvier de l'année où ils atteindront l'âge de 25 ans.

La part des cotisations des affiliés par rapport à l'ensemble des cotisations se monte à quelque 42 %; les employeurs assument quelque 58 %.

Das PKG erlaubt der BPK, für angeschlossene Arbeitgeber weitere Vorsorgepläne anzubieten. Die dargestellte Beitragsstaffelung betrifft den Standardvorsorgeplan und den Vorsorgeplan Kantonspolizei. Der Standardvorsorgeplan gilt auch für die Mitarbeitenden von angeschlossenen Arbeitgebern, sofern keine andere vertragliche Regelung vereinbart wurde.

La LCPC autorise la CPB à proposer d'autres plans de prévoyance aux employeurs affiliés. L'échelonnement des cotisations présenté s'applique au plan de prévoyance standard et au plan de prévoyance de la police cantonale. Le plan de prévoyance standard s'applique aussi aux collaboratrices et collaborateurs des employeurs affiliés pour autant qu'aucune autre réglementation n'ait été convenue.

Arbeitnehmerbeiträge / Cotisations des affiliés					
BVG Alter Age LPP	Sparbeiträge Standardvorsorgeplan Cotisations d'épargne plan de prévoyance standard	Sparbeiträge Vorsorgeplan Kantonspolizei Cotisations d'épargne plan de prévoyance police cantonale	Risikobeiträge Cotisations de risque	Beiträge ÜR* Polizei Cotisations RR* police	Finanzierungsbeiträge Cotisations de financement
18 – 24	--	--	1.20 %	1.50 %	--
25 – 29	5.50 %	7.00 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
30 – 34	6.00 %	7.50 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
35 – 39	7.00 %	8.50 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
40 – 44	8.00 %	9.50 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
45 – 49	9.00 %	10.00 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
50 – 54	9.50 %	10.50 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
55 – 65	10.00 %	11.00 %	1.20 %	1.50 %	0.95 %
66 – 70	5.00 %	5.00 %	--	--	0.95 %

* Überbrückungsrente

Die blau markierten Felder gelten sowohl für den Standardvorsorgeplan als auch für den Vorsorgeplan Kantonspolizei.

Das Total der Beiträge ergibt sich aus der Summe von Sparbeiträgen, Risikobeiträgen und Finanzierungsbeiträgen.

* Rente de rattachement

Les champs bleus s'appliquent au plan de prévoyance standard et à celui de la police cantonale.

Le total des cotisations est la somme des cotisations d'épargne, des cotisations de risque et des cotisations de financement.

Der Vorsorgeplan im Überblick

- Ordentliches Rücktrittsalter ist bei Männern und Frauen Alter 65.
- Ein Altersrücktritt ist möglich zwischen 58 und 70 Jahren.
- Die Umwandlung des Sparguthabens in eine Altersrente erfolgt in Abhängigkeit des Rücktrittsalters und des Umwandlungssatzes.
- Die optionale Kapitalauszahlung beträgt maximal 50 % des Sparguthabens.
- Teilpensionierungen sind in 3 Teilschritten möglich.
- Die Invalidenrente entspricht dem mit dem technischen Zinssatz projizierten Sparguthaben, multipliziert mit dem für die versicherte Person im ordentlichen Rücktrittsalter anwendbaren Umwandlungssatz.
- Die Ehegattenrente beträgt 60 % der versicherten Invalidenrente oder der laufenden Alters- oder Invalidenrente.
- Die Lebenspartnerrente entspricht der Höhe der Ehegattenrente.
- Das Todesfallkapital kann bis 50 % des Sparguthabens plus 100 % der Konten vorzeitiger Altersrücktritt und/oder Überbrückungsrente betragen.
- Eine Weiterversicherung ist möglich bei: unbezahltem Urlaub, Beschäftigungsgradreduktion oder Aufgabe der Erwerbstätigkeit.

Le plan de prévoyance en bref

- L'âge ordinaire de la retraite est de 65 ans tant pour les hommes que pour les femmes.
- Il est possible de partir à la retraite entre 58 et 70 ans.
- La conversion de l'avoir d'épargne en une rente de vieillesse se fait en fonction de l'âge de la retraite et du taux de conversion.
- Le versement en capital optionnel se monte au maximum à 50 % de l'avoir d'épargne.
- Les retraites partielles sont possibles en 3 étapes.
- La rente d'invalidité correspond à l'avoir d'épargne projeté au moyen du taux d'intérêt technique, multiplié par le taux de conversion applicable à la personne assurée à l'âge ordinaire de la retraite.
- La rente de viduité se monte à 60 % de la rente d'invalidité assurée ou de la rente de vieillesse ou d'invalidité en cours.
- La rente de partenaire correspond au montant de la rente de viduité.
- Le capital en cas de décès peut atteindre 50 % de l'avoir d'épargne plus 100 % des comptes pour retraite anticipée et/ou de la rente de rattachement.
- Un maintien de l'assurance est possible en cas de: congé non payé, réduction du taux d'occupation ou cessation de l'activité lucrative.

Übergangsregelungen

Überbrückungsrente

Die kollektiv finanzierte AHV-Überbrückungsrente wird im **Standardvorsorgeplan** über einen Zeitraum von insgesamt 4 Jahren abgebaut: Bei Pensionierungen im 2015/2016 wird die Überbrückungsrente für Personen, die am 31. Dezember 2014 bei der BPK versichert waren, unverändert bis zum AHV-Rücktrittsalter gewährt. 2017/2018 besteht noch der Anspruch auf die Hälfte der Überbrückungsrente, bei Pensionierungen ab 2019 wird keine Überbrückungsrente mehr gewährt.

Der **Vorsorgeplan Kantonspolizei** kennt weiterhin eine Überbrückungsrente. Grundsätzlich besteht Anspruch auf eine Überbrückungsrente von maximal 3 AHV-Altersrenten (Alter 62–65 Männer/61–64 Frauen). Übergangsregelung Polizeiplan: Der Betrag kann höher ausfallen, wenn die Pensionierung im 2015/2016 vor Alter 62 erfolgt. Der Anspruch von 3 AHV-Altersrenten wird verglichen mit dem Anspruch der bisherigen Regelung, der höhere Betrag wird gewährt. Für Versicherte, die 2017/2018 in Rente gehen, wird der Anspruch von 3 AHV-Jahresrenten verglichen mit der Hälfte der bisherigen Überbrückungsrente, der höhere Betrag wird gewährt.

Rentenuntergrenze

Die maximale Altersrente von 65 % des versicherten Verdienstes war im Leistungsprimat je nach Eintrittsalter mit einer unterschiedlichen Anzahl an Versicherungsjahren (mindestens 34, maximal 45 Jahre) zu erreichen. Neu gelten für das vergleichbare Rentenziel einheitlich 40 Versicherungsjahre (Polizei 37 Jahre). Um hier Härtefälle (unmittelbare grosse Leistungseinbussen) zu verhindern, gilt während 7 Jahren eine Rentenuntergrenze von 98 % des Betrages der am 31. Dezember 2014 für die Rücktrittsalter 60–65 Jahre in Aussicht gestellten Rentenleistungen. Die Untergrenze ist an einschränkende Bedingungen geknüpft: Sie verfällt, wenn die versicherte Person z. B. den versicherten Lohn senkt, einen Bezug im Rahmen der Wohneigentumsförderung oder eine Scheidungsteilung macht.

Ihre persönliche Vorsorgesituation können Sie dem Vergleichsausweis (vom April 2014, Nachversand Juni 2014) entnehmen.

Das ab 1. Januar 2015 geltende Vorsorge-reglement BPK ist auf unserer Website aufgeschaltet.

Dispositions transitoires

Rente de rattachement

*La rente de rattachement AVS financée collectivement sera supprimée dans le **plan de prévoyance normal** en l'espace de 4 ans au total: pour les départs à la retraite en 2015/2016, la rente de rattachement reste applicable jusqu'à l'âge de la retraite AVS pour les personnes assurées auprès de la CPB le 31 décembre 2014. Pour les retraites en 2017/2018, les assurés ont droit à la moitié de la rente de rattachement; aucune rente de rattachement n'est plus octroyée pour les départs à la retraite à partir de 2019.*

*Le **plan de prévoyance de la police cantonale** prévoit le maintien d'une rente de rattachement. En règle générale, le droit à une telle rente est de 3 rentes annuelles AVS maximum (62–65 ans pour les hommes, 61–64 ans pour les femmes). Réglementation transitoire pour la police: le montant peut être supérieur si le départ à la retraite se fait en 2015/2016 avant l'âge de 62 ans. Le droit à 3 rentes annuelles AVS est comparé avec le droit selon l'ancienne réglementation et c'est le montant le plus élevé qui est octroyé. Pour les assurés qui prendront leur retraite en 2017/2018, le droit à 3 années de rente AVS est comparé à la moitié de l'actuelle rente de rattachement et l'assuré a également droit au montant le plus élevé.*

Limite inférieure de rente

La rente de vieillesse maximale de 65 % du revenu assuré était atteinte sous le système de primauté des prestations après un nombre d'années d'assurance variant en fonction de l'âge d'entrée (au minimum 34 ans, au maximum 45 ans). Dorénavant, un objectif de rente comparable sera atteint de manière uniformisée au terme de 40 ans de cotisation (37 pour la police). Pour éviter les cas de rigueur (réductions de prestations importantes et directes), un seuil minimal de 98 % sera appliqué sur les prestations prévues au 31 décembre 2014 pour les départs à la retraite entre 60 et 65 ans. Cette limite inférieure est liée à des conditions restrictives: elle est caduque si la personne assurée diminue par exemple son salaire assuré ou perçoit des prestations dans le cadre de l'encouragement à la propriété du logement ou d'un divorce.

Vous trouverez les informations concernant votre situation de prévoyance personnelle dans le certificat comparatif (du mois d'avril 2014, nouvel envoi en juin 2014).

Le règlement de prévoyance CPB qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2015 est disponible sur notre site Internet.

Wichtige Hinweise

Laufende Renten bleiben unverändert

Die Änderungen mit dem Primatwechsel und dem PKG haben keinen Einfluss auf laufende Renten.

Einkäufe

Versicherte Personen, welche einen Einkauf planen und Anspruch auf Übergangsregelungen haben, sind gebeten, sich individuell beraten zu lassen. Wir können Ihnen eine Empfehlung abgeben, wie weit sich ein Einkauf lohnt.

Durch den Wechsel vom Leistungs- ins Beitragsprimat wird per 1. Januar 2015 auch das bisherige EDV-System durch eine neue Software ersetzt. Aus diesem Grund sind dieses Jahr die freiwilligen Einkäufe bis zum **20. Dezember 2014** zu tätigen.

Vorsorgereglement BPK

Das Vorsorgereglement BPK (Beitragsprimat), gültig ab 1. Januar 2015, ist seit 3. September 2014 auf unserer Website aufgeschaltet. Gerne stellen wir Ihnen ab 1. Januar 2015 auf Anfrage die Druckversion auf dem Postweg zu.

Aktuelle finanzielle Lage

Anlageergebnis und Deckungsgrad

Das Anlageergebnis 2014 wird den Deckungsgrad per 31. Dezember 2014 und die Höhe der Schuldanerkennung durch den Kanton noch beeinflussen.

Remarques importantes

Les rentes en cours restent inchangées

Les modifications relatives au changement de primauté et à la LCPC n'ont aucune influence sur les rentes en cours.

Rachats

Les personnes assurées qui prévoient de procéder à un rachat et qui ont droit aux réglementations transitoires sont priées de se faire conseiller individuellement. Nous pouvons vous donner un conseil afin de savoir dans quelle mesure il vaut la peine de procéder à un rachat.

En raison du changement de la primauté des prestations à la primauté des cotisations le système informatique existant sera remplacé par un nouveau logiciel au 1^{er} janvier 2015. Pour cette raison les rachats facultatifs pour l'année 2014 peuvent être effectués uniquement jusqu'au **20 décembre 2014**.

Règlement de prévoyance CPB

Le règlement de prévoyance CPB (primauté des cotisations) qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2015 est disponible sur notre site Internet depuis le 3 septembre 2014. Nous nous ferons un plaisir de vous faire parvenir, sur demande, la version imprimée par la poste à partir du 1^{er} janvier 2015.

Situation financière actuelle

Résultat des placements et degré de couverture

Le résultat des placements 2014 influencera encore de manière déterminante le degré de couverture au 31 décembre 2014 et, donc, le montant de la reconnaissance de dette par le canton.

	Nettorendite Rendement net	Deckungsgrad am Ende der Periode Degré de couverture à la fin de la période
1. Januar bis 31. Dezember 2013 / du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2013	9.3 %	83.3 %
1. Januar bis 31. August 2014 / du 1 ^{er} janvier au 31 août 2014	6.0 %	86.5 %

Zu Ihren Diensten

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche Vorsorge:

A votre service

Votre personne de contact responsable en matière de prévoyance professionnelle :

Empfang / Réception

Kathrin Marti 031 633 44 27

Versicherungen Aktive / Assurances Actifs

A, B, C, D, E	Miguel Varela	031 633 53 73
F, G	Luciano Pfäffli	031 633 44 36
H, I	Ursula Vollmer	031 633 53 75
J, K	Maurer Heidi	031 633 49 23
R	Franziska Lüthi	031 633 53 72
L, M, N, O + S	Isabelle Rensen	031 633 50 49
P, Q	Nils Zeller	031 633 50 40
T, U, V, W, X, Y, Z	Wolfgang Schaller	031 633 53 74

Versicherungen Renten / Assurances Rentés

A, B, C, D, E, F	Heidi Maurer	031 633 49 33
G, H, I, J, K + Z	Carlo Bellwald	031 633 49 22
L, M, N, O, P, Q, R + V	Erika Grüneisen	031 633 44 35
S, T, U + W, X, Y	Barbara Hegg	031 633 50 41

Hypotheken / Hypothèques

Harry Lang 031 633 50 56

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbeitenden finden Sie auf unserer Website.

Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les collaborateurs sur notre site Internet.

Empfang

Telefon 031 633 44 27
Fax 031 332 46 86
info@bpk.ch

Réception

Téléphone 031 633 44 27
Fax 031 332 46 86
info@bpk.ch

Öffnungszeiten

von Montag bis Freitag
08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

Horaires d'ouverture

de lundi à vendredi
08.00 – 12.00 heures
13.30 – 17.00 heures

Zustelladresse

Bernische Pensionskasse
Schläflistrasse 17
3000 Bern 25

Adresse

Caisse de pension bernoise
Schläflistrasse 17
3000 Berne 25

Website

www.bpk.ch

Site Internet

www.cpb.ch



BERNISCHE PENSIONS KASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE